英語を楽しく

No.１３１
１２，October

☆　日本語と英語を結んでみて下さい。
左右の文の雰囲気をなんとか 感じ取ってやってみてください。

① 気分は最高!　・ア）I'm jumping for joy.

② とてもうれしいです。　・イ）Bite the bullet.（弾丸）

③ それで満足です。　・ウ）I'm happy with it.

④ 口が悪いですね。　・エ）I'm walking on air.

⑤ 我慢して　・オ）You have a filthy mouth.

☆ 英語簡単表現

シンプル　イズ　ベスト（Simple is best.）そうと思います。難しい内容を簡単な言葉で言う、これ程いいことは無いのでは。

さて、どんなことが言えるでしょうか。

① （だれかと話している途中で）そろそろ行かなくては。　I have to go *now*.

② 連絡を取り合いましょうね。　*Stay* in touch.

③ わたし絶対にやります。　I 'll *do* it.

④ （ホテルで）部屋の鍵預かってください。　Could you *keep* my key?

⑤ （ホテルで預けた鍵をもらう）７０３号室の鍵お願いします。　７０３ key ,please .

⑥ 円からドルへ両替ねがいます。　*Exchange* yen to dollars, please.

⑦ トイレの水が止まりません。　The toilet *is running*.

⑧ （レストランで）今日のおすすは何ですか？　What is *your special* for today?

易しい表現の方が日本人にとって言いやすく、英語圏の人にとっては理解しやすい。

①とエ　②とウ　③とア　④とオ　⑤とイ　が結びつきます。
日本語と英語を見てすぐにわかるもの　何となくわかるもの　そして、意外なものがあったかも知れません。⑤とイの　Bite the bullet. は「弾丸を噛め」が直訳。戦場で手術をするとき麻酔がなく、弾丸を噛んで耐えたことからきた表現。

filthy ＝ 不潔な・下品な

Yoshi